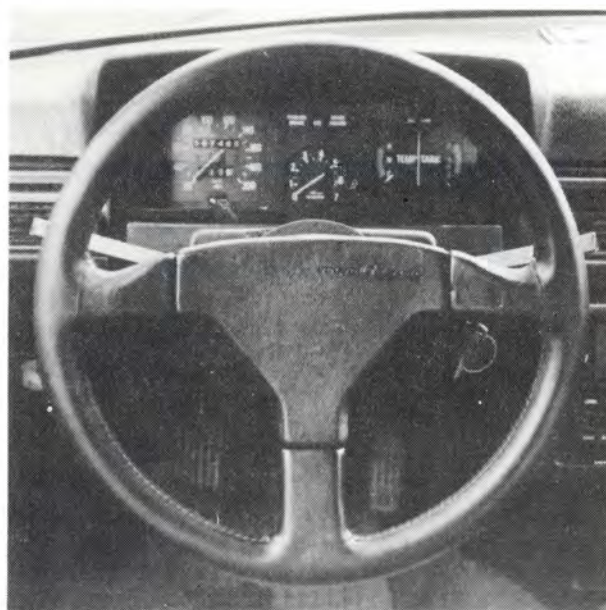


PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	86	1	Nov 83

Monteringsanvisning      Einbauanleitung  
 Installation instructions      Notice de montage

**SPORTRATT  
 GT STEERING WHEEL  
 SPORTLENKRAD  
 VOLANT SPORT  
 URHEILUOHJAUSPYÖRÄ**

**VOLVO 240, 260**



DENNA RATT PASSAR TILL:  
 THIS STEERING WHEEL FITS TO:  
 DIESES LENKRAD PASST ZU:  
 CE VOLANT S'ADAPTE A:  
 TÄMÄ OHJAUSPYÖRÄ SOPII  
 MALLEIHIN:

	F.o.m chassin From and incl. chassis no. Ab chassis-Nr A partir du châssis No Alustanumerosta lähtien
VOLVO 242	77528
VOLVO 244, L, DL	122776
VOLVO 244 GL	122588
VOLVO 245	78838
VOLVO 260	f.o.m årsmodell 1976 from and including model year 1976 ab Baujahr 1976 à partir des modèles de 1976 vuosimallista 1976 lähtien

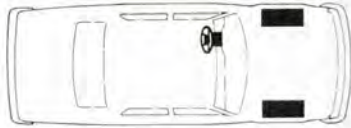
OBS! Denna anvisning skall följas vid varje demontering och montering av ratten.

NOTE! These instructions must always be regarded when removing and installing the steering wheel.

BITTE BEACHTEN! Jedes Mal, wenn das Lenkrad entfernt oder eingebaut wird, soll diese Anleitung befolgt werden.

ATTENTION! Ces indications devront être suivies lors de chaque démontage et montage du volant.

HUOM! Tätä ohjetta on noudatettava aina kun ohjauspyörä irretetaan tai asennetaan takaisin paikoilleen.

**1****SVENSKA**

- Ställ framhjulen och ratten rakt.

**ENGLISH**

- Put the front wheels and the steering wheel straight.

**DEUTSCH**

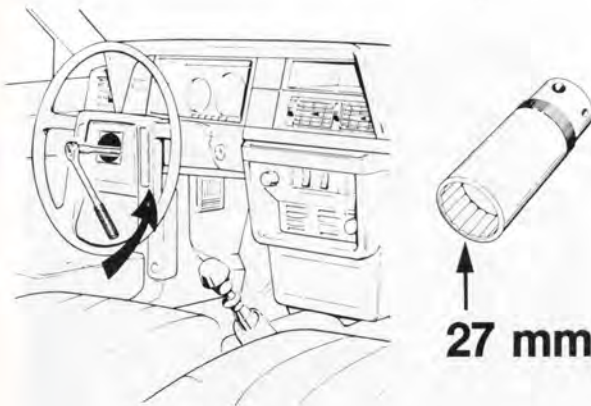
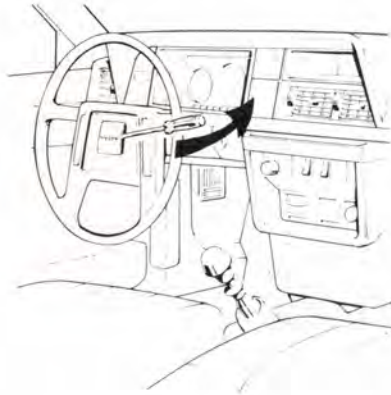
- Die Vorderräder und das Lenkrad gerade stellen.

**FRANÇIAS**

- Mettre les roues avant et le volant bien droit.

**SUOMI**

- Käännä etypyörät ja ohjauspyörä siten, että ne ovat suorassa.

**2****27 mm****SVENSKA**

- Bänd loss stötskyddet (täckplatta fr.o.m. 1979) med en skruvmejsel. Dra loss ratten med avdragare 2263. Slå ej på ratten eller avdragaren för då kan övre rattaxels kollapsdon utlösas.
- OBS! Fr.o.m. 1979 års modell behövs ingen rattavdragare. Däremot behövs en speciell hylsa för rattmuttern.

**ENGLISH**

- Bend loos the pad (from model year 1979 cover) with a screwdriver. Remove the steering wheel with special tool 2263. Do not strike or hit the wheel or tool! This may cause the steering shaft crash device to yield.
- NOTE! From model year 1979 no special tool is required. The socket for the nut must however be of a special design.

**DEUTSCH**

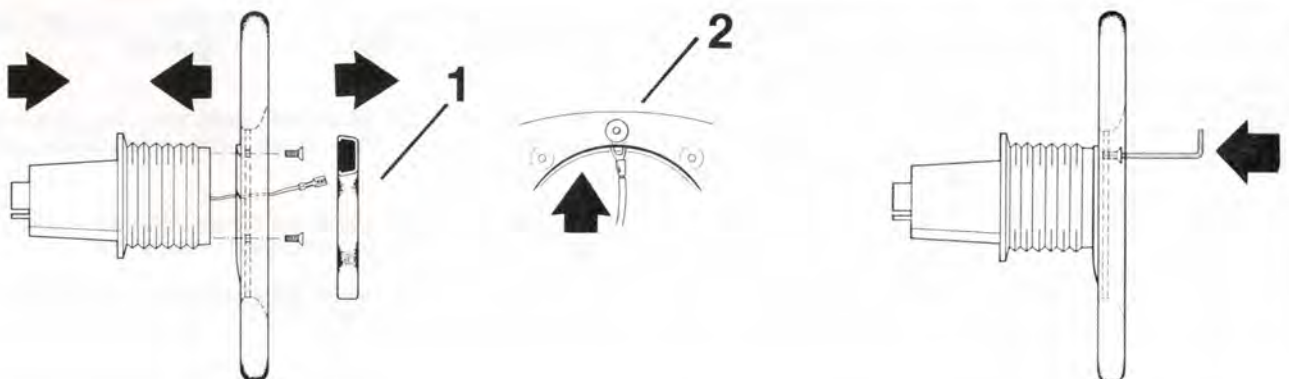
- Den Stoßschutz (Deckplatte av 1979) mit einem Schraubenzieher aufstemmen. Das Rad mit Abziehvorrückung 2263 lösen. Nicht auf das Rad oder auf die Abziehvorrückung schlagen, da sonst die Kollapsanordnung der oberen Steuerradachse ausgelöst werden kann.
- ACHTUNG! Ab 1979iger Jahresmodell ist keine Radabziehvorrückung notwendig. Dagegen wird eine spezielle Hülse für die Radmutter benötigt.

**FRANÇIAS**

- Faire sauter la protection (plaque de recouvrement à partir de 1979) avec un tournevis. Retirer le volant avec l'extracteur 2263. Ne taper pas sur le volant ou sur l'extracteur car le dispositif supérieur de sécurité risque de se déclencher.
- N.B. A partir des modèles de 1979, aucun extracteur n'est nécessaire. Par contre une douille spéciale est nécessaire pour l'écrou de volant.

**SUOMI**

- Taivuttakaa ohjauspyörän keskiö (peitelevy vuodesta 1979 lähtien) irti ruuvivitaltalla. Vetäkää ohjauspyörä irti ulosvetimellä 2263. Älkää lyökö ohjauspyörään tai vetimeen, sillä silloin voi ylemmän ohjauspyörän akselin taittomekanismi laueta.
- HUOM! Vuoden 1979 malleista lähtien ei tarvita ohjauspyöränvedintä. Ohjauspyörän mutteria varten tarvitaan kuitenkin erityinen holkki.

**3**

### 3

#### SVENSKA

- OBS! Brickan i satsen skall ej användas.
- Ta bort stötskyddet (1) på den nya ratten.
- Montera ratten löst på navet.
- Stick de vita jordledningarna med gaffelsko, mellan ratt och hus, runt en skruv (2).
- Drag skruvarna med insexnyckel enl. bild, d.v.s. ej för hårt.

#### ENGLISH

- NOTE! The washer in the kit shall not be used.
- Removed the padding (1) from the new steering wheel.
- Install the steering wheel on the hub. Do not tighten the screws.
- Fit the white earth cable terminal between hub and steering wheel (2).
- Tighten the screws as per illustration. Do not tighten too much.

#### DEUTSCH

- ZU BEACHTEN! Die Scheiben im Satz soll nicht verwendet werden.
- Den Stoßschutz (1) am neuen Lenkrad entfernen.
- Das Lenkrad lose an der Nabe anbringen.
- Die weißen Masseleitungen mit Gabelschuhen zwischen Lenkrad und Gehäuse um die Schraube (2) stecken.
- Die Schrauben mit Sechskantschlüssel gem. Abb. ziehen. (Nicht zu fest).

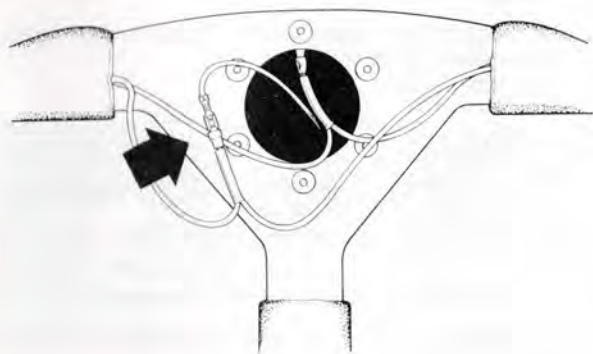
#### FRANÇIAS

- ATTENTION! la rondelle faisant partie du kit ne doit pas être employée.
- Enlever la protection (1) sur le volant neuf.
- Monter le volant, sans le serrer, sur le moyeu.
- Enfoncer les fils de masse blancs avec cosse en fourche entre le volant et le boîtier, autour d'une vis (2).
- Serrer les vis avec une clé à six pans comme le montre la figure, d'est-à-dire pas trop fort.

#### SUOMI

- HUOM! Sarjassa olevaa aluslevyä ei käytetä.
- Poistakaa iskusuoja (1) uudesta ohjauspyörästä.
- Asentakaa ohjauspyörä löysästi keskiöön.
- Vetäkää valkoiset maattojohdot haarukkakenkineen ohjauspyörän ja kotelon välistä ruuvien (2) ympärille.
- Tiukatkaa ruuvit kuusioavaimella kuvan mukaisesti, ts. ei liian tiukalle.

### 4



#### SVENSKA

- Anslut de blå ledningarna till ledningen från navet.

#### ENGLISH

- Connect the blue cables to the cable from the hub.

#### DEUTSCH

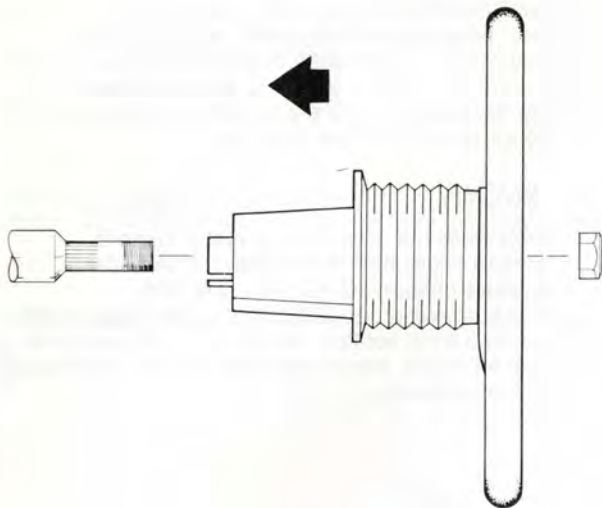
- Die blauen Leitungen an die Leitung von der Nabe anschließen.

#### FRANÇIAS

- Brancher les fils bleus au fil venant du moyeu.

#### SUOMI

- Liittääkää siniset johdot keskiöstä tulevaan johtoon.

**5****SVENSKA**

- Kontrollera att rattaxelns splines och gängor är oskadade.
- Kontrollera muttern.
- Tryck försiktigt på ratten och montera muttern.

**ENGLISH**

- Check that splines and threads on the steering shaft are not damaged.
- Check the nut.
- Carefully press the steering wheel onto the steering shaft. Fit the lock nut.

**DEUTSCH**

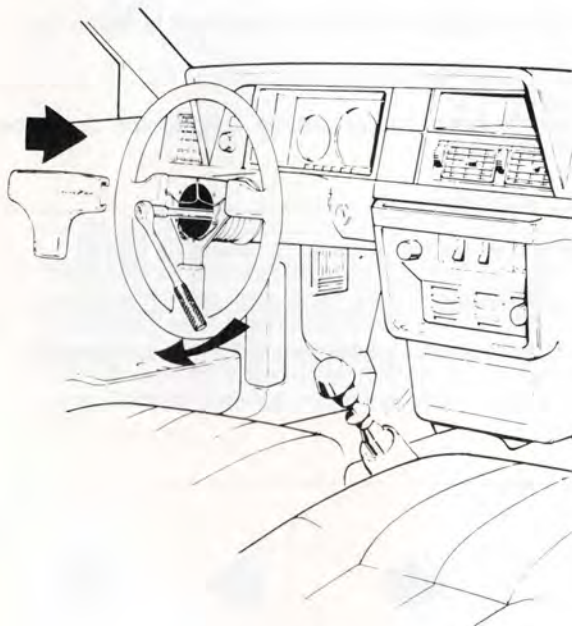
- Kontrollieren, ob die Splints und Gewinde der Lenkrachse unbeschädigt sind.
- Die Mutter kontrollieren.
- Vorsichtig auf das Lenkrad drücken und die Mutter anbringen.

**FRANÇIAS**

- Vérifier que les cannelures de la colonne de direction ainsi que les filetages ne sont pas endommagés.
- Vérifier l'écrou.
- Enfoncer le volant avec précaution et monter l'écrou.

**SUOMI**

- Tarkista, että ohjauspyörän akselin kiilat ja kierteet ovat kunnossa.
- Tarkista mutteri.
- Paina varovasti ohjauspyöriä paikoilleen ja senna mutteri.

**6****SVENSKA**

- Håll fast ratten och drag muttern med momentnyckel. Rätt moment: 60 Nm (6 kpm).
- Tryck fast kudden.

**ENGLISH**

- Hold the steering wheel steady and torque-tighten the lock nut. Torque: 60 Nm (6 kpm).
- Reinstall the pad by pressing it into place.

**DEUTSCH**

- Das Lenkrad festhalten und die Mutter mit Momentschlüssel anziehen. Moment: 60 Nm (6 kpm).
- Die Polsterung festdrücken.

**FRANÇIAS**

- Maintenir le volant et serrer l'écrou à la clé dynamométrique au couple de 60 Nm (6 m.kg).
- Enfoncer le coussinet.

**SUOMI**

- Pidä ohjauspyörää paikoillaan ja kirstä mutteri momenttiavaimella. Oikea tuikkuus: 60 Nm (6 kpm).
- Paina tyyny paikoilleen.